

Academiejaar 2009-2010



Programmagids

Bachelor in de toegepaste taalkunde

Bachelor 2 (Nederlands-Frans-Vlaamse Gebarentaal)

Opleidingsonderdeel	Groep	Stp.	Semester	Deeltijds
Culturele Stromingen	Algemene vorming	3	1	/
Frans Taalkunde 2	Frans	5	1 + 2	/
Nederlands Tekstontwerp	Nederlands	3	1 + 2	/
Frans Cultuurgeschiedenis 2	Frans	4	1	/
Nederlands Reviseren en formuleren	Nederlands	3	1 + 2	/
Vertaal- en tolkwetenschap I	Algemene vorming	3	2	/
Vlaamse Gebarentaal Taalkunde 2	Vlaamse Gebarentaal	5	1 + 2	/
Communicatiewetenschap I	Algemene vorming	3	2	/
Nederlands Mondelinge Taalvaardigheid 1	Nederlands	3	1 + 2	/
Frans Mondelinge Taalvaardigheid 2	Frans	3	1 + 2	/
Vlaamse Gebarentaal Cultuurgeschiedenis 2	Vlaamse Gebarentaal	3	2	/
Nederlands Cultuurgeschiedenis 2	Nederlands	3	1 + 2	/
Tekstwetenschap II	Algemene vorming	3	1	/
Vlaamse Gebarentaal Taalvaardigheid 2	Vlaamse Gebarentaal	10	1 + 2	/
Frans Schriftelijke Taalvaardigheid 2	Frans	6	1 + 2	/

Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

	Frans	Engels	Duits	Hongaars	Italiaans	Spaans	Russisch	Arabisch
Frans		X	X	X	X	X	X	X
Engels	X		X	X	X	X	X	X
Duits	X	X		X	X	X	X	

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

Culturele Stromingen

Code: TT1oCultStr
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Behiels Lieve
Coördinator: Behiels Lieve

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Culturele stromingen

Inhoud

In de inleiding worden de grote artistieke stromingen nog eens overlopen aan de hand van hun belangrijkste kenmerken. Het vertrekpunt van de cursus zijn de grote verhalen uit de bijbel (voornamelijk het Oude Testament) en de mythologie. Elk college vertrekt van één of twee van die verhalen en belicht een aantal kunstwerken die hierop zijn geïnspireerd. Aan de hand van die kunstwerken worden de relevante kenmerken van de diverse stijlen besproken. Zoveel mogelijk artistieke genres (poëzie, film, schilderkunst, beeldhouwkunst, muziek) uit de hele Westerse kunstgeschiedenis komen hierbij aan bod. In de cursus worden ook een aantal kunstfilosofische en esthetische teksten gelezen.

Doelstellingen

Beschrijving

Het doel van het opleidingsonderdeel is de studenten receptief te maken voor allerlei kunstuitingen waarmee ze misschien spontaan niet in aanraking zouden komen en ze aan te zetten tot een geïnformeerde en kritische houding ten opzichte van kunst en literatuur.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oGesch - Geschiedenis (soepel)

Competenties

Een basiskennis geschiedenis en kunstgeschiedenis van het niveau van het algemeen secundair onderwijs.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

De cursus die door de docent wordt samengesteld is verkrijgbaar via de cursusdienst van Standaard Boekhandel.

Aanbevolen leermiddelen

Het visuele materiaal dat bij de cursus hoort, staat op de leeromgeving.

Werkvormen

Omschrijving

Bij het hoorcollege horen multimediapresentaties, lectuur en interpretatie van literaire teksten, commentaar van schilderijen en muziekfragmenten, video- en filmfragmenten.

Evaluatie

Types

- mondeling examen
- paper/verslag

1e examenperiode (januari)

Op het mondeling examen worden de studenten ondervraagd over de cursus en presenteren zij twee persoonlijke werkstukjes. Het peil van het gesproken Nederlands wordt eveneens geëvalueerd.

2e examenperiode (juni)

geen

3e examenperiode (augustus/september)

Op het mondeling examen worden de studenten ondervraagd over de cursus en presenteren zij twee persoonlijke werkstukjes. Het peil van het gesproken Nederlands wordt eveneens geëvalueerd.

Examencontract

Op het mondeling examen worden de studenten ondervraagd over de cursus en presenteren zij twee persoonlijke werkstukjes. Het peil van het gesproken Nederlands wordt eveneens geëvalueerd.

Begeleiding

Vragen kunnen voor of na het college of via e-mail (lieve.behiels@lessius.eu). De studenten kunnen de keuze van hun examenopdracht ook vooraf bespreken met de docent.

Frans Taalkunde 2

Code: TT2oFRTaalk

Groep: Frans

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Kockaert Hendrik, Van Keirsbilck Pascale

Coördinator: Kockaert Hendrik

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Taalkunde 2

Inhoud

Taalkunde A (Franse grammatica: theorie)

- Voortgezette studie van de algemene Franse grammatica.
- Kenmerken van het gesproken Frans: *liaisons*, *enchainements*; intonatie, prosodie, accenten.

Taalkunde B (Franse grammatica: oefeningen)

- Uitbreiding van de grammaticale kennis door middel van toepassingen.

Doelstellingen

Beschrijving

De kerncompetenties voor dit opleidingsonderdeel zijn gericht op kennis en inzicht in de gedoceerde grammaticale items en op correct taalgebruik. Naast de norm van het Frans, worden ook recente tendensen in het hedendaagse taalgebruik besproken.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oFRSchrTaalv - Frans Schriftelijke taalvaardigheid 1 (soepel)
- TT1oFRTaalk - Frans Taalkunde 1 (soepel)

Competenties

Frans: Taalkunde 1 (BA1)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Taalkunde A
Syllabus van de docent.
Taalkunde B
Beaujeu, C.-M., Carlier, A., Mimran, R. et al. 1993. *Grammaire : 350 exercices. Niveau supérieur II*. Paris: Hachette.

Aanbevolen leermiddelen

Grevisse, M. & Goosse, A. 2007 (14e édition). *Le bon usage. Grammaire française*. Bruxelles: De Boeck & Duculot.

Werkvormen

Omschrijving

Taalkunde A
Hoorcolleges en *ad hoc* oefeningen.
Taalkunde B
Werkcollege en begeleide zelfstudie.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie

2e examenperiode (juni)

Taalkunde A
Mondeling examen, schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (75 %)

Taalkunde B
Schriftelijk examen (20 %), permanente evaluatie (5 %)

3e examenperiode (augustus/september)

Taalkunde A
Mondeling examen, schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (75 %)

Taalkunde B
Schriftelijk examen (25 %)

Examencontract

Taalkunde A
Mondeling examen, schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (75 %)

Taalkunde B
Schriftelijk examen (25 %)

Begeleiding

De docent staat tijdens de spreekuren ter beschikking van de studenten.

Nederlands Tekstontwerp

Code: TT2oNLtxtOntw

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: De Valck katrien, Reynders Anne, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Reynders Anne

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Tekstontwerp

Inhoud

In een eerste fase worden bestaande teksten kritisch gelezen en besproken. Daarbij worden structuur- en stijlkenmerken van diverse tekstsoorten belicht en wordt aandacht besteed aan de functie die teksten in hun context vervullen. Vervolgens oefenen de studenten in het samenvatten en herschrijven van bestaande teksten. Ten slotte leren ze eigen teksten te ontwerpen en uit te schrijven. Het is de bedoeling dat de studenten het schrijfproces bewust doorlopen en met de concrete communicatiesituatie rekening houden.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oNLtaalk - Nederlands Taalkunde 1 (soepel)
- TT1oNLtaalv - Nederlands Taalvaardigheid (soepel)

Competenties

Het vak is gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands die al enige ervaring hebben in het schrijven van teksten.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- eigen syllabus
- H. van Belle & A. Reynders, Functioneel en strategisch schrijven, Acco, 2004.

Werkvormen

Omschrijving

De studenten worden tweewekelijks in kleine groepen begeleid bij het analyseren van tekststructuren, het maken van samenvattingen en het schrijven van eigen teksten.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

Het examen bestaat uit het schrijven van een nieuwe, eigen tekst.

3e examenperiode (augustus/september)

Het examen bestaat uit het schrijven van een nieuwe, eigen tekst.

Examencontract

Het examen bestaat uit het schrijven van een nieuwe, eigen tekst. Het handboek is uiterst geschikt voor zelfstudie.

Begeleiding

De studenten krijgen regelmatig huiswerk mee. De correctie daarvan gebeurt met behulp van een uitgebreid en nauwkeurig codesysteem. Alle opdrachten worden in de discussieseminaries grondig voorbereid en besproken.

Frans Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oFRCultGesch

Groep: Frans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Van Huffel Bernard

Coördinator: Van Huffel Bernard

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Cultuurgeschiedenis 2

Inhoud

Een overzicht van de Franse ideeëngeschiedenis (van de Renaissance tot het einde van de 19de eeuw) tegen de achtergrond van de algemene politieke geschiedenis.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten vertrouwd maken met de belangrijkste denkstromingen uit het verleden, zoals ze in Frankrijk tot uiting zijn gekomen.

Vereiste voorkennis

Competenties

Receptieve kennis van het Frans op het niveau einde bachelor1 (luistervaardigheid Frans).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- de syllabus van de docent.
- een lijst werken waaruit de studenten vier titels kiezen.
- Van Huffel B. en Segers W. (reds). 2008. *Frankrijk en het Jood-zijn*. Leuven: Acco.

Werkvormen

Omschrijving

Een reeks hoorcolleges waarin de belangrijkste Franse denkstromingen chronologisch worden behandeld.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

mondeling examen. Zowel inzicht, volledigheid als zin voor synthese en mondelinge taalvaardigheid worden geëvalueerd.

3e examenperiode (augustus/september)

mondeling examen. Zowel inzicht, volledigheid als zin voor synthese en mondelinge taalvaardigheid worden geëvalueerd.

Examencontract

ja

Begeleiding

Na ieder college krijgen de studenten de kans vragen te stellen over de leerstof en suggesties te formuleren in verband met hun lectuuropdracht.

Nederlands Reviseren en formuleren

Code: TT2oNLRevForm

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Gillaerts Paul, Heynderickx Priscilla, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Heynderickx Priscilla

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Reviseren en formuleren

Inhoud

De colleges bestaan uit een inleiding over de problematiek van normering, een overzicht van lexicale en syntactische problemen bij het schrijven van teksten, een korte behandeling van de Nederlandse spellingregels, een kritische bespreking van de belangrijkste leesbaarheidsproblemen in teksten en oefeningen waarin de theoretische inzichten op concreet tekstmateriaal worden toegepast.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oNLTaalk - Nederlands Taalkunde 1 (soepel)
- TT1oNLTaalkv - Nederlands Taalvaardigheid (soepel)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- 1) handboek: Gillaerts, P. & Heynderickx, P. (2008). De knikkers van het spel. Antwerpen/Apeldoorn: Garant. 2) oefeningenbundel (Toledo)

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

schriftelijk examen: theorie + oefeningen

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen: theorie + oefeningen

Begeleiding

tijdens de les en volgens afspraak

Vertaal- en tolkwetenschap I

Code: TT1oAVVertWe
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Reynders Anne
Coördinator: Reynders Anne

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Vertaal- en tolkwetenschap I

Inhoud

- inleiding tot de vertaal- en tolkwetenschap
- overzicht van de belangrijkste paradigma's
- voorstelling van de heuristiek van die vakgebieden

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oTaalwet - Algemene Taalwetenschap (soepel)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- J. Munday, *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*, London, Routledge, 2008. (tweede druk)
H. Salaets ea, *Terminologie van het tolken*, Nijmegen, Vantilt, 2008.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

schriftelijk examen met gerichte vragen

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen met gerichte vragen

Examencontract

schriftelijk examen met gerichte vragen

Begeleiding

volgens afspraak (liefst via email)

Vlaamse Gebarentaal Taalkunde 2

Code: TT2oVGTaalk
Groep: Vlaamse Gebarentaal
Studiepunten: 5
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Vermeerbergen Myriam
Coördinator: Vermeerbergen Myriam

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Vlaamse Gebarentaal Taalkunde 2

Inhoud

Verdere studie van de grammatica van de Vlaamse Gebarentaal (morfologie en syntaxis maar ook pragmatiek) met bijzondere aandacht voor de rol van de visueel-gestuele modaliteit en de daarmee verbonden linguïstische eigenschappen van de Vlaamse Gebarentaal. Klemtoon ligt op het correct leren interpreteren en hanteren van de grammaticale mechanismen en structuren van VGT. Hiertoe gaan studenten ook zelf aan de slag met taaldata en leren ze hoe deze taaldata te analyseren.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten hebben inzicht in het lexicon van de Vlaamse Gebarentaal en de fonologische opbouw van lexicale gebaren. De student (er)kent het belang van de iconiciteit voor de taalkundige structuur van de Vlaamse Gebarentaal. De studenten kennen de grammaticale mechanismen en structuren van de Vlaamse Gebarentaal en kunnen deze correct hanteren en interpreteren.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oVGTaalk - Vlaamse Gebarentaal Taalkunde 1 (soepel)

Competenties

Theoretische kennis van de (basis)grammatica van de Vlaamse Gebarentaal.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Documenten/materialen ter beschikking gesteld door de docent (aan te vullen met eigen notities).

Aanbevolen leermiddelen

-Vermeerbergen, Myriam. 1997. Grammaticale Aspecten van de Vlaams-Belgische Gebarentaal. Gentbrugge: Cultuur voor Doven. -Vermeerbergen, Myriam. 1999. Grammaticale Aspecten van de Vlaams-Belgische Gebarentaal-VIDEOBOEK. Affligem: Vlaams GebarentaalCentrum.

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcolleges, met actieve deelname vanwege de studenten. Tevens zelfstudie: er zal bijvoorbeeld geregeld gevraagd worden om voorafgaand aan een college literatuur door te nemen. Ook zijn er huiswerkopdrachten en oefeningen waar zelfstandig en buiten de colleges aan gewerkt dient te worden.

Evaluatie

Types

- mondeling examen
- permanente evaluatie

2e examenperiode (juni)

Mondeling examen (goed voor 80% van de punten) en permanente evaluatie (goed voor 20% van de punten)

3e examenperiode (augustus/september)

Mondeling examen (goed voor 80% van de punten) en permanente evaluatie (goed voor 20% van de punten)

Begeleiding

De begeleiding gebeurt klassikaal tijdens de contacturen. Vragen om verduidelijking worden best tijdens de les gesteld of eventueel onmiddellijk daarvoor of daarna. De docent is, indien nodig en in de mate van het mogelijke, ook beschikbaar voor individueel advies. Hiervoor dient een afspraak gemaakt te worden.

Communicatiewetenschap I

Code: TT1oAVComWet

Groep: Algemene vorming

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Heynderickx Priscilla, Opgenhaffen Michaël

Coördinator: Heynderickx Priscilla

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Communicatiewetenschap I

Inhoud

1) handboek Oomkes (zie leermiddelen) 2) syllabus communicatiewetenschappelijke heuristiek

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oTaalwet - Algemene Taalwetenschap (soepel)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

1) handboek Oomkes, F.R. (2006).Communicatieleer. Een inleiding. Amsterdam: Boom onderwijs. 2) syllabus heuristiek

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

schriftelijk examen over de volledige stof (handboek + syllabus)

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen over de volledige stof (handboek + syllabus)

Begeleiding

volgens afspraak

Nederlands Mondelinge Taalvaardigheid 1

Code: TT2oNLMondTaal

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Van Belle Hilde, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Van Belle Hilde

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Mondelinge Taalvaardigheid 1

Inhoud

De studenten krijgen de gelegenheid hun spreekvaardigheid te verbeteren door middel van gerichte oefeningen: twee individuele uitspraaktests, improvisatieoefeningen, een referaatzaak (groepswerk), een debatopdracht, en een vergadering (groepswerk). De feedback verloopt volgens nauwkeurige evaluatieschema's.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oNLTaav - Nederlands Taalvaardigheid (soepel)

Competenties

Het vak is gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- Steehouder M. e.a., Leren Communiceren. Handboek voor mondelinge en schriftelijke communicatie. Groningen, Wolters-Noordhoff, 2006.
- Timmermans B., Klink klaar. Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands. Leuven, Davidsfonds, 2004

Evaluatie

Types

- permanente evaluatie

2e examenperiode (juni)

permanente evaluatie

3e examenperiode (augustus/september)

mondeling examen / opdracht

Begeleiding

na afspraak

Frans Mondelinge Taalvaardigheid 2

Code: TT2oFRMondTaal

Groep: Frans

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Caris Marijke, Marneffe Monique

Coördinator: Marneffe Monique

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Mondelinge Taalvaardigheid 2A
- Frans Mondelinge Taalvaardigheid 2B

Inhoud

- A. Oefeningen: luistervaardigheid, spreekvaardigheid en gespreksvaardigheid
- B. Zelfstudie van handboek en syllabus

Doelstellingen

Beschrijving

Niveau B2 (Europees referentiekader) voor luister-, lees-, gespreks- en spreekvaardigheid

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oFRMondTaalv - Frans Mondelinge Taalvaardigheid 1 (soepel)
- TT1oFRSchrTaalv - Frans Schriftelijke taalvaardigheid 1 (soepel)
- TT1oFRTaalk - Frans Taalkunde 1 (soepel)

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis B1 (Europees referentiekader)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

cursus woordenschat BA2
DEBROCK Mark (2002), *Lexique thématique français*, De Boeck

Aanbevolen leermiddelen

Greidanus, T. e.a. *Le Mot qu'il faut 1 & 2: Vocabulaire et faits de civilisation* (2003). Groningen: Wolters-Noordhoff.
Cornu, Ph e.a. (2001). *Erreurs courantes: commises en français par (tous) les néerlandophones*. Antwerpen: Garant.

Werkvormen

Omschrijving

Een crashcourse in het begin van het jaar, zelfstudie.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- presentatie
- permanente evaluatie

2e examenperiode (juni)

2A (75 %) : permanente evaluatie en schriftelijk examen (luistervaardigheid)
2B (25%): schriftelijk examen

3e examenperiode (augustus/september)

2A (75 %) : schriftelijk examen (luistervaardigheid) en mondeling examen
2B: (25%) : schriftelijk examen

Examencontract

Woordenschat: ja, een schriftelijk examen (Syllabus woordenschat + lexique thématique)
(de studenten nemen contact met de docent op voor meer info hieromtrent)

Begeleiding

Studenten krijgen feedback tijdens de colleges. Voor specifieke problemen kunnen ze steeds een afspraak maken met de docenten.

Vlaamse Gebarentaal Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oVGCultGesch
Groep: Vlaamse Gebarentaal
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Nee
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Vermeerbergen Myriam
Coördinator: Vermeerbergen Myriam

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Vlaamse Gebarentaal Cultuurgeschiedenis 2

Inhoud

Deze cursus biedt een uitdieping van actuele thema's verbonden met "Dovencultuur". Zo wordt er onder meer ingegaan op de gewijzigde maatschappelijke visie op Doof-zijn, zowel binnen de horende gemeenschap als binnen de Dovengemeenschap (met aandacht voor eventuele verschillen). Ook de invloed van recente medische ontwikkelingen (bvb. cochleaire implantatie), maatschappelijke evoluties (bvb. toegang tot onderwijs) en technologische innovaties (bvb. op vlak van communicatie en multimedia) op de Dovengemeenschap worden besproken. Tevens is er aandacht voor socio-culturele aspecten van het alledaagse leven van Dove personen in Vlaanderen.

Doelstellingen

Beschrijving

De bedoeling van deze cursus is om de studenten inzicht te verschaffen in enkele belangrijke actuele evoluties m.b.t. het thema "Dovencultuur". Tevens biedt de cursus een kennismaking met het dagelijkse leven van Dove mensen (vnl. in Vlaanderen maar ook daarbuiten) en inzicht in hoe er ook op dit vlak sprake is van belangrijke evoluties.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oVGCultGesch - Vlaamse Gebarentaal Cultuurgeschiedenis 1 (soepel)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Leermiddelen worden door de docent ter beschikking gesteld (documenten en artikelen mogelijk in elektronische vorm).

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcolleges, met actieve deelname vanwege de studenten. Tevens zelfstudie: er kan bijvoorbeeld gevraagd worden om voorafgaand aan een college literatuur door te nemen. Mogelijk ook studiebezoeken.

Evaluatie

Types

- mondeling examen
- paper/verslag

2e examenperiode (juni)

Mondeling examen (voor 70% van de punten) + paper/verslag (voor 30% van de punten).

3e examenperiode (augustus/september)

Mondeling examen (voor 70% van de punten) + paper/verslag (voor 30% van de punten)

Begeleiding

De begeleiding gebeurt klassikaal tijdens de contacturen. Vragen om verduidelijking worden best tijdens de les gesteld of eventueel onmiddellijk daarvoor of daarna. De docent is, indien nodig en in de mate van het mogelijke, ook beschikbaar voor individueel advies. Hiervoor dient een afspraak gemaakt te worden.

Nederlands Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oNLCultGesch
 Groep: Nederlands
 Studiepunten: 3
 Creditcontract mogelijk: Ja
 Examencontract mogelijk: Ja
 Deeltijds: /
 Semester: 1 + 2
 Onderwijstaal: Nederlands
 Docenten: Gillaerts Paul
 Coördinator: Gillaerts Paul

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Cultuurgeschiedenis 2

Inhoud

- De ontwikkeling van het partijwezen in Nederland en België
- De Belgische communautaire geschiedenis
- Een beknopt overzicht van de moderne Nederlandse poëzie

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten zijn vertrouwd met de belangrijkste feiten uit de moderne politieke geschiedenis van België en Nederland, meer bepaald met de ontwikkeling van de ideologische verhoudingen van de politieke partijen in beide landen. Ze hebben een grondige kennis van en inzicht in de communautaire geschiedenis van België.

De studenten kennen de belangrijkste literaire stromingen in de Nederlandse poëzie van na 1880 (voornamelijk impressionisme, symbolisme, expressionisme en modernisme) en zijn in staat om de kenmerken van die stromingen in concrete gedichten te herkennen en te bespreken.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oNLCultGesch - Nederlands Cultuurgeschiedenis 1 (soepel)

Competenties

algemene kennis van de Belgische politieke geschiedenis en actualiteit
 algemene kennis van de moderne Nederlandse poëzie
 algemene culturele, maatschappelijke en politieke kennis van de Nederlanden tot de negentiende eeuw (1BA)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Mark Platel, 2004. De communautaire geschiedenis van België van 1830 tot vandaag. Leuven: Davidsfonds.
 Syllabus

Aanbevolen leermiddelen

- Capita selecta uit Sanders, L. & Devos, C. (2008). *Politieke ideologieën in Vlaanderen*. Antwerpen: Standaard Uitgeverij:
- De geschiedenis van het Belgisch liberalisme (117-140);
 - De geschiedenis van de socialistische partij (183-235);
 - De ideologische evolutie bij de Vlaamse christendemocraten (268-317);
 - Het Vlaams-nationalisme: ideologieën, stromingen en partijen van de Eerste Wereldoorlog tot de eenentwintigste eeuw (338-379);
 - De politieke vertaling van het ecologisme in ons land (411-431).

Werkvormen

Omschrijving

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

schriftelijk examen

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen

Begeleiding

Volgens individuele afspraak

Tekstwetenschap II

Code: TT2oAVTeWet
 Groep: Algemene vorming
 Studiepunten: 3
 Creditcontract mogelijk: Ja
 Examencontract mogelijk: Ja
 Deeltijds: /
 Semester: 1
 Onderwijstaal: Nederlands
 Docenten: Lanslots Inge, Sambre Paul
 Coördinator: Sambre Paul

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Tekstwetenschap II

Inhoud

Tekstwetenschap II vormt een verdieping van Tekstwetenschap I BA1.

De cursus bestaat uit vier luiken: drie theoretische en één methodologisch. Het eerste luik belicht enkele bouwstenen van teksten: structuren, het begrippenpaar coherentie-coherentie en de notie context. Concepten worden telkens getoetst aan de theorie van waaruit ze tot stand komen. Het tweede luik bekijkt studie van tekstmodi in conversatieanalyse, informatief, narratief en argumentatief discours. Het derde luik gaat mogelijk dieper in op cognitieve, institutionele en culturele aspecten van teksten. De laatste twee luiken worden overigens belicht vanuit een dubbel, d.w.z. linguïstisch en literair perspectief.

Het vierde luik is methodologisch van aard: het verduidelijkt de methodologische keuzes die vanuit de voorgaande theoretische overwegingen gemaakt worden. Hierbij wordt een overzicht geboden van methodes van (tekst)onderzoek. Hierbij gaat ook aandacht uit naar het begrip corpuslinguïstiek en is er aandacht voor enkele belangrijke bibliografische bronnen (uitgevers en academische tijdschriften) van tekstwetenschappelijk onderzoek.

De globale invalshoek is dus theoretisch van aard, maar wordt via talloze voorbeelden geïllustreerd en verlevendigd.

Hoewel de nadruk ligt op de Angelsaksische traditie, wordt ook de Franse traditie van tekstonderzoek ontgonnen.

De voorbeelden bestrijken uiteenlopende domeinen en discours types, zoals media. Hierbij wordt de relatie tussen de tekstwetenschap en types discours ontgonnen: het discours van de interculturele communicatie, de gender studies en het racisme. Deze inleiding dient dan ook als theoretisch-methodologische opstap naar inleidende en gespecialiseerde onderzoeksvakken vertaal- en tolkwetenschap en communicatiewetenschap binnen de bachelor en masters.

Doelstellingen

Beschrijving

Deze cursus heeft drie doelstellingen.

De primaire cognitieve doelstelling luidt als volgt. Dit vak biedt een eigentijdse theoretische inleiding tot de taalkundige en, in mindere mate, tot de literaire tekstwetenschap. De student maakt zich enkele belangrijke theoretische denkkaders en sleutelconcepten van de zogenaamde *discourse studies* eigen.

Daarnaast is er een secundaire methodologische doelstelling. De student raakt vertrouwd met een traditie van tekstonderzoek. Elk model beschikt immers over zijn eigen mogelijkheden, beperkingen, objecten, instrumenten en de daarbij horende onderzoeksvragen. In die zin leidt dit vak de student de boeiende wereld van het tekstonderzoek binnen.

Ten slotte is er een meer impliciete, affectieve doelstelling. De student wordt warm gemaakt voor het tekstonderzoek en verkent zijn eigen onderzoeksinteresses. Zo zal hij beter gewapend zijn zich ook inhoudelijk verder te oriënteren binnen een meer specifiek domein van de (toegepaste) taal- en tekstwetenschap tijdens de loop van zijn verdere studie en beroepsleven.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oAVTeWet - Tekstwetenschap I (soepel)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Renkema, Jan (2004). *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. (ISBN 1 58811 530 5 / 90 272 3221 0)

1. Het studiemateriaal is Engels, een taal die binnen de onderzoeksgemeenschap frequent gebruikt wordt als forumtaal. In mindere mate wordt verwezen naar andere talen zoals het Frans. Het is nuttig dat de student zich vertrouwd maakt met het Engelstalige, en in enigszins mindere mate met het Franse vakjargon. De colleges worden in het Nederlands gegeven. Het is evident dat het Nederlands als cultuurtaal niet alleen een object, maar ook een forumtaal is binnen het onderzoek. Er wordt dus een inspanning geleverd de tendens naar internationalisering binnen het onderzoek te combineren met het scheppen van een Nederlands taalkader. Het Nederlands is dus de werktal bij colleges en evaluatie.
2. Via de elektronische leeromgeving worden de tijdens het college gebruikte Nederlandse presentaties en schema's aan bod. Ook kan binnen de elektronische omgeving eventueel een lijst met vaak gestelde vragen opgenomen worden.
3. In 2009-2010 wordt een studiemiddag georganiseerd over "Vertoog en politiek" rond de persoon van Michel Foucault. Deelname aan deze studiedag op woensdag 18 november in de namiddag is voor alle studenten verplicht.

Aanbevolen leermiddelen

Via de elektronische leeromgeving worden interessante verwijzingen, schematische overzichten en aanvullingen aangereikt. De student dient voor elk college deze updates, die integraal deel uitmaken van de leerstof, te raadplegen. Ook in het gebruikte boek staat talloze lectuurpistes. In de departementsbibliotheek staat een uitgebreide collectie tekstwetenschappelijke literatuur ter beschikking van de geïnteresseerde lezer.

Werkvormen

Omschrijving

Het hoorcollege brengt structuur aan in de tekst van Renkema. Frequent worden hierbij aanvullingen gegeven. De student dient op basis van dit hoorcollege de tekst van Renkema en de inbreng van de docenten te verwerken tot een persoonlijk geheel.

Er is verder een opdracht van methodologisch-bibliografische aard. Studenten vergelijken twee wetenschappelijke tijdschriften en lezen een wetenschappelijk artikel, dat ze samenvatten. De gedetailleerde richtlijn voor deze paper staat ter beschikking op Toledo en wordt tijdens een college kort overlopen. Op het examen komt er een vraag over deze opdracht, waarbij studenten de door hen gememoriseerde neerslag m.b.t. deze opdracht tijdens datzelfde examen uitschrijven. Studenten moeten deze opdracht niet apart elektronisch of in print inleveren.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk examen. Dit examen bestaat uit vier delen. Ten eerste wordt via meerkeuzevragen gepeild naar theoretische kennis, voornamelijk via conceptdefinities en de relatie tussen auteurs, werken en concepten. Ten tweede wordt gepeild naar theoretisch en analytisch inzicht, waarbij studenten naast een reproductievraag ook theoretische modellen kritisch bevragen. Ten derde is er een toepassingsgerichte theoretische vraag, waarbij de student een voorbeeld dient te analyseren volgens een bepaald tekstwetenschappelijk model. Ten vierde is er een vraag over onderzoeksmethodologie en de opdracht.

Het is belangrijk dat de student een argumentatie binnen dit vakdomein leert ontwikkelen. Daarom antwoordt hij bij open examenvragen in de vorm van een doorlopende, gestructureerde geschreven tekst waarbij hij technisch jargon hanteert. Algemeen dient de student zich vanaf de eerste weken met deze enigszins abstracte materie vertrouwd te maken en de lectuur en studie ervan niet uit te stellen.

Over de studiedag rond "Vertoog en politiek" bij Michel Foucault wordt mogelijk op het examen een vraag gesteld. De inhoud van de lezingen behoort dus tot de leerstof.

3e examenperiode (augustus/september)

Cf. januari.

Belangrijke opmerking. Er is dus ook hier weer dezelfde vraag over de bibliografische opdracht, waarvan tijdens het examen neerslag wordt neergeschreven. Het is niet zo dat de punten van januari automatisch worden overgedragen. 3EP is een volledige nieuwe proef en daarom dient dit onderdeel opnieuw afgelegd. Wel is het zo dat de student inhoudelijk gezien dezelfde opdracht kan bewaren, liefst in herwerkte vorm (d.w.z. vergelijking van dezelfde tijdschriften en lectuur van hetzelfde artikel). Wederom geldt dat de student geen geprinte of elektronische versie van zijn opdracht dient te bezorgen.

Examencontract

Er is mogelijkheid tot een examencontract voor dit opleidingsonderdeel. De student dient aan dezelfde modaliteiten te voldoen als de studenten uit het reguliere programma.

Begeleiding

De docenten antwoorden graag op vragen, per e-mail, of tijdens hun spreekuur. In het laatste geval maakt de student best even een afspraak per e-mail. Het vak wordt mogelijk afgesloten met een vragensessie binnen Toledo.

Vlaamse Gebarentaal Taalvaardigheid 2

Code: TT2oVGTaalv
Groep: Vlaamse Gebarentaal
Studiepunten: 10
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Nee
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Huys Eveline
Coördinator: Huys Eveline

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Vlaamse Gebarentaal Taalvaardigheid 2

Inhoud

Uitbreiding van het lexicon: nieuwe gebaren en gebarenconstructies worden aangeleerd.

Er wordt geoefend op receptieve taalvaardigheid, onder meer met behulp van gebarentaaldata geproduceerd door verschillende gebarenders. Verschillende oefeningen op productieve taalvaardigheid: spontane conversaties, (voorbereid en niet-voorbereid) vertellen bij prenten of foto's, voorbereide "uiteenzettingen" en ook "schaduw oefeningen" waarbij voorbeelden van spontaan taalgebruik geïmiteerd dienen te worden.

Doelstellingen

Beschrijving

Het verder verwerven van vaardigheden in het vlot begrijpen en zelf produceren van de Vlaamse Gebarentaal. De student kan deelnemen aan gesprekken over vertrouwde onderwerpen en het dagelijkse leven (familie, hobby's, werk, reizen, actuele gebeurtenissen). Hij/zij begrijpt tenminste de hoofdpunten van wat er gezegd wordt en kan zelf een eigen, grammaticaal correcte, bijdrage leveren tot het gesprek.

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oVGTaalv - Vlaamse Gebarentaal Taalvaardigheid 1 (soepel)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Leermiddelen worden door de docent ter beschikking gesteld.

Aanbevolen leermiddelen

Ieder contact met de Vlaamse Gebarentaal is uiteraard aanbevolen.

Online woordenboek Vlaamse Gebarentaal of woordenboek Vlaamse Gebarentaal op dvd (uitgegeven door Standaard Uitgeverij in 2008)

Werkvormen

Omschrijving

Werkcolleges waarbij actieve medewerking is vereist. Van de student wordt tevens verwacht dat hij/zij buiten de colleges opgegeven oefeningen en opdrachten uitvoert. Geregeld contact met Vlaamse Gebarentaal/Vlaamse Gebarentaalgebruikers wordt verwacht.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie
- Andere: Met "mondeling" wordt hier bedoeld: een individueel examen waarbij de voertaal VGT is.

1e examenperiode (januari)

Permanente evaluatie + schriftelijk en "mondeling" examen

(Verdeling: 20% op permanente evaluatie, 80% op de examens)

2e examenperiode (juni)

Permanente evaluatie + schriftelijk en "mondeling" examen

3e examenperiode (augustus/september)

Permanente evaluatie + schriftelijk en "mondeling" examen

Begeleiding

De begeleiding gebeurt klassikaal tijdens de contacturen. Vragen om verduidelijking worden best tijdens de les gesteld of eventueel onmiddellijk daarvoor of daarna. De docent is, indien nodig en in de mate van het mogelijke, ook beschikbaar voor individueel advies. Hiervoor dient een afspraak gemaakt te worden.

Frans Schriftelijke Taalvaardigheid 2

Code: TT2oFRSchrTaal

Groep: Frans

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Caris Marijke, Segers Winibert, Van Huffel Bernard

Coördinator: Van Huffel Bernard

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Schriftelijke Taalvaardigheid 2A
- Frans Schriftelijke Taalvaardigheid 2B
- Frans Schriftelijke Taalvaardigheid 2C

Inhoud

Schriftelijke taalvaardigheid a
Vertaling uit het Frans in het Nederlands

Schriftelijke taalvaardigheid b
De praktische ervaring die in Ba1 werd opgedaan om de Franse geschreven taal te leren beheersen wordt nu verder ontwikkeld.

Schriftelijke taalvaardigheid c
Vertaling uit het Nederlands in het Frans met grammaticaal en lexicaal commentaar.

Doelstellingen

Beschrijving

- Via vertaal- en schrijf oefeningen de Franse geschreven taal voort ontwikkelen (niveau B2)
- De fundamentele vertaalbekwaamheid (Frans > Nederlands en Nederlands > Frans) ontwikkelen

Vereiste voorkennis

Volgtijdelijkheid

- TT1oFRSchrTaalv - Frans Schriftelijke taalvaardigheid 1 (soepel)
- TT1oFRTaalk - Frans Taalkunde 1 (soepel)

Competenties

- Schriftelijke taalvaardigheid a
- Vertaalbekwaamheid (Frans > Nederlands)
 - Bron- en doeltaalbekwaamheid (Frans en Nederlands)
 - Heuristische bekwaamheid

Schriftelijke taalvaardigheid b
De onderwijsactiviteit is gericht op studenten die in staat zijn complexe zinnen en korte teksten in het Frans te schrijven.

- Schriftelijke taalvaardigheid c
- Brontaal- en doeltaalbekwaamheid (Nederlands en Frans)
 - Heuristische bekwaamheid
 - Vertaalbekwaamheid (Nederlands > Frans)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Schriftelijke taalvaardigheid a
Bloemen, Henri & Segers, Winibert *Terminologie van de vertaling*

Van de Poel, Chris & Segers, Winibert *Vertalingen objectief evalueren*
Eyckmans, Karinne & Segers Winibert *Nieuwe vertaalgids Frans Nederlands*
Schriftelijke taalvaardigheid b en c
Bakker, F., Chatot, C., Engelberts, M. & Wolf, T. de. 2003. *Vice Versa: Schriftelijke Taalverwerving Frans voor gevorderden*.
Bussum: Coutinho.

Aanbevolen leermiddelen

Van Dale Groot woordenboek der Nederlandse taal
Le Petit Robert
Van Dale F > N
Van Dale N > F
Vous dites?! Répertoire d'erreurs courantes en français chez les néerlandophones

Werkvormen

Omschrijving

- Discussieseminarie
- Het resultaat van individuele opdrachten en van groepswerk wordt tijdens de colleges systematisch besproken (schriftelijke taalvaardigheid b).
- De grondig voorbereide oefenzinnen en -teksten worden tijdens de colleges uitvoerig becommentarieerd (schriftelijke taalvaardigheid c).

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- presentatie
- permanente evaluatie
- Andere: portfolio (schriftelijke taalvaardigheid a)

1e examenperiode (januari)

- permanente evaluatie en portfolio: schriftelijke taalvaardigheid a (= 1/3 van de punten)
- schriftelijk examen: schriftelijke taalvaardigheid c (= 1/3 van de punten)

2e examenperiode (juni)

- schriftelijk examen : schriftelijke taalvaardigheid b (= 1/3 van de punten)

3e examenperiode (augustus/september)

- portfolio: schriftelijke taalvaardigheid a (= 1/3 van de punten)
- schriftelijk examen : schriftelijke taalvaardigheid b (= 1/3 van de punten)
- schriftelijk examen: schriftelijke taalvaardigheid c (= 1/3 van de punten)

Examencontract

Vertaal oefeningen F/N en N/F: ja
Schrijfvaardigheid: neen

Begeleiding

Tijdens de les en na afspraak.